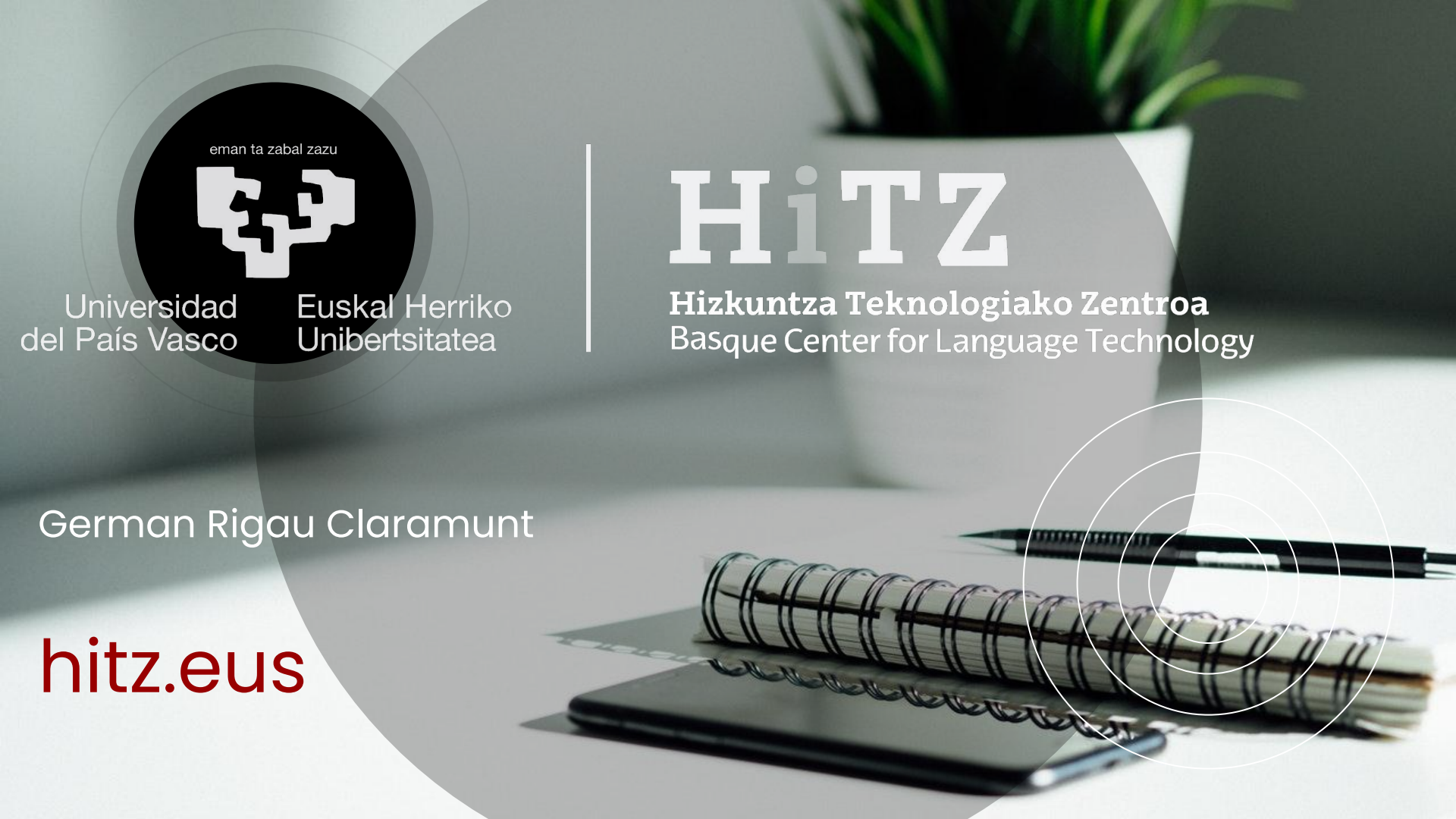

eman ta zabal zazu
Universidad del País Vasco
Euskal Herriko Unibertsitatea
HiTZ
Hizkuntza Teknologiako Zentroa
Basque Center for Language Technology
German Rigau Claramunt
hitz.eus

2

Facing NLP

Facing NLP

- From Cyc (adapted) (I)
    - Fred saw the plane flying over Zurich.

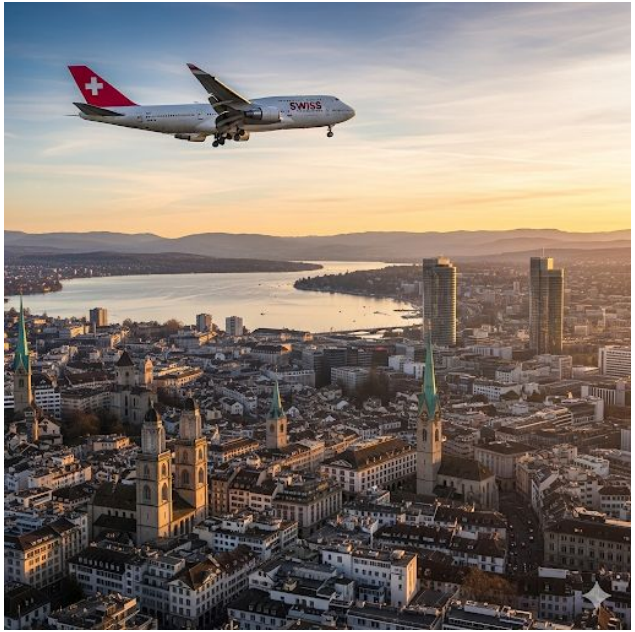
Facing NLP

- From Cyc (adapted) (II)
    - Fred saw the train flying over Zurich.

Facing NLP

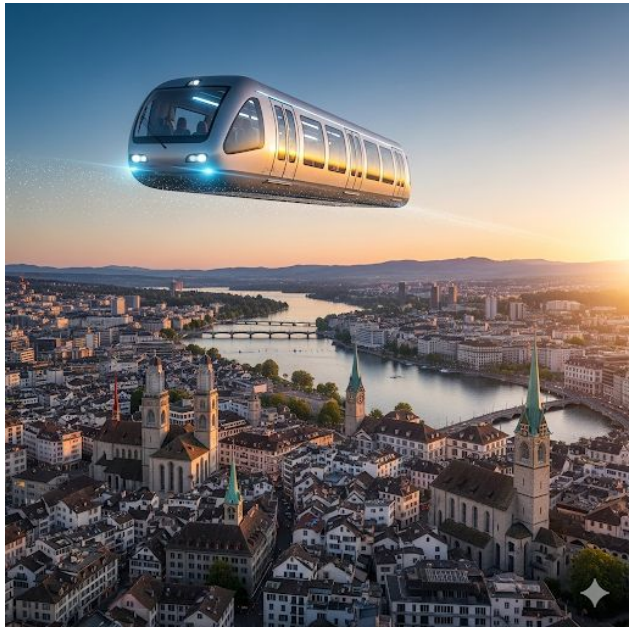
- From Cyc (adapted) (III)
  - Fred saw the plane flying over Zurich.
  - Fred saw the train flying over Zurich.

Facing NLP



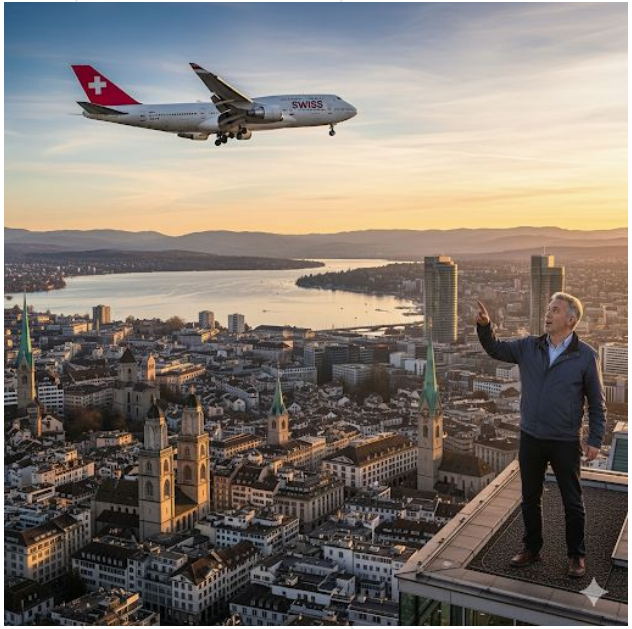
Fred saw a **plane** flying over Zurich.

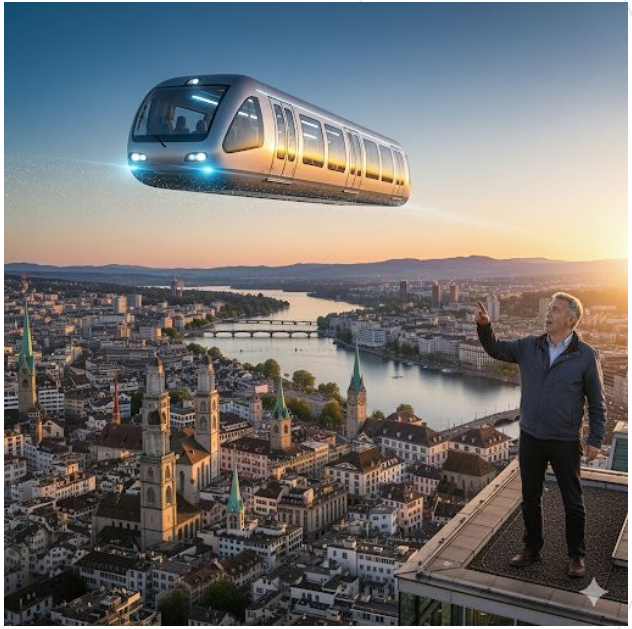
Facing NLP



Fred saw a **train** flying over Zurich.

Facing NLP





Fred saw a **plane/train** flying over Zurich.

Facing NLP

- From Winograd Schema Challenge (I):
    - The trophy would not fit in the brown suitcase because it was too big (small). What was too big (small)?
    - Answer 0: the trophy
    - Answer 1: the suitcase

Facing NLP

- From Winograd Schema Challenge (II):
    - The bee landed on the flower because **it** had pollen.
    - The bee landed on the flower because **it** wanted pollen.

Facing NLP

- Setting
    - Difficulty of NLP
    - Levels of NLP processing
    - Research areas related to NLP

Facing NLP

- Difficulty of NLP
  - Language is dynamic!
  - More than 5000 languages!
  - … and ~6000 millions of people!
  - Complexity: several and complex levels of processing
  - Ambiguity!
  - Incomplete knowledge, fuzy, …
  - Requires World Knowledge!
  - Within a social interaction system!

Facing NLP

- Levels of NLP processing (I)
  - Phonetic: relating sounds with words
  - Morphologic: building words: puño, empuñar, …
  - Syntactic: building sentences with words and the role they play:
    - *E.on will buy Endesa / Endesa will be acquired by por E.on*
  - Semantic: denoting meaning from words and sentences
    - *Zapatos de piel de señora / Lady leather shoes*
  - Pragmatic: … in a context
    - *Me dás hora? Tienes hora?* … in the street / in the dentist

Facing NLP

- Levels of NLP processing (II)
  - Discourse:
    - *Él le dijo después que lo pusiera encima.*
  - World knowledge: how to manage (and acquire)
    - *Lucy in the sky with diamonds*
    - *Clever & Smart*
    - *GM drives to make Saturn a star again*
    - *They are to see you better- said the wolf imitating the grandmother's voice.*
  - Generation: how to generate correct text/sounds
    - *16/02/2007 => dieciséis de febrero del dos mil siete*

Facing NLP

- Levels of NLP processing (III)
  - Different types of ambiguity:
    - Lexical ambiguity
    - Sintactic ambiguity
    - Semantic ambiguity
    - Reference

Facing NLP

- Lexical ambiguity (examples):
  - *Mi amigo Juan Mesa se mesa la barba al lado de la mesa.*
  - *El cura recibió una cura completa.*

- From Financial Times
  - *US officials has expected Basra to fall early*
  - *Music sales will fall by up to 15% this year*
  - *No missiles have fallen and …*

Facing NLP

- Levels of NLP processing (III)

Sense 10
fall -- (be captured; "The cities fell to the enemy")
=> yield -- (cease opposition; stop fighting)

Sense 2
descend, fall, go down, come down -- (move downward but not necessarily all the way; "The temperature is going down"; "The barometer is falling"; "Real estate prices are coming down")
=> travel, go, move, locomote -- (change location; ...)

Sense 1
fall -- (descend in free fall under the influence of gravity; "The branch fell from the tree"; "The unfortunate hiker fell into a crevasse")
=> travel, go, move, locomote -- (change location; ...)

Facing NLP

- Levels of NLP processing (III)

  Sintactic ambiguity (examples):

  - *La vendedora de periódicos del barrio.*
  - *El policía observó al sospechoso con unos prismáticos.*

  Different meanings depending on parsing!

Facing NLP

- Levels of NLP processing (III)

  Semantic ambiguity (examples):

  Para el cumpleaños les daré un pastel a los niños
  One for all? One to one?

  Reference ambiguity (examples):

  Él le dijo después que lo pusiera encima.
  Who? To whom? After what? What? Where?

Facing NLP

- Levels of NLP processing (III)

  Semantic:

  John is sick. He has the flu.

  Pragmatic:

  John cannot come. He has the flu.

Facing NLP

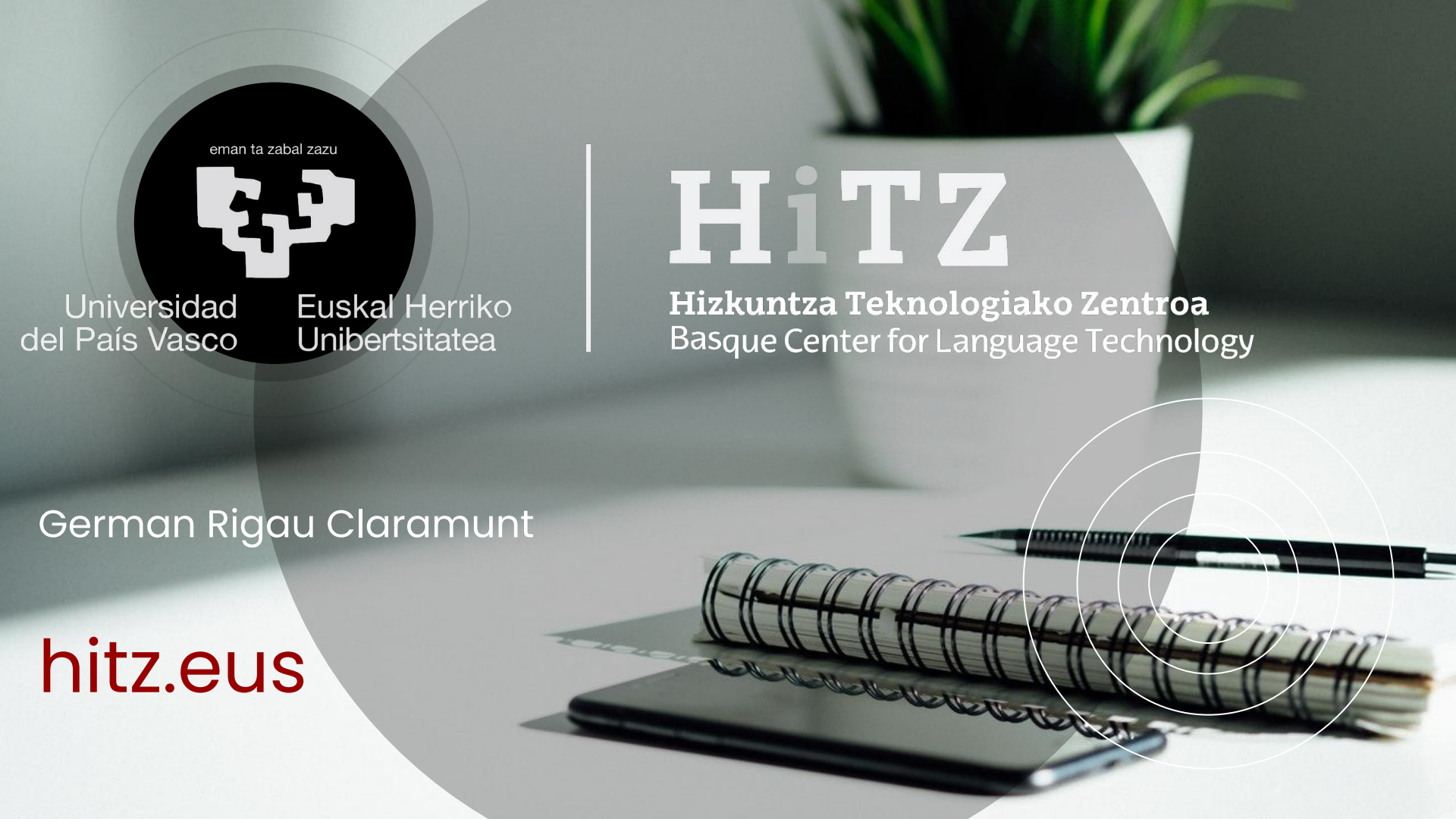
- Levels of NLP processing (III)

  Exercice:

  John was hungry.
  He opened the refrigerator.

Facing NLP

- Multidisciplinar research area
  - Linguistics: Study of language
  - Psycholinguistics: how people communicate.
  - Computer Science: computer models (algorithms) for NLP
  - Philosophy: semantics, meaning, understanding
  - Logic: formal reasoning mechanisms
  - Artificial Intelligence: techniques, knowledge representation, commonsense, etc.
  - Statistics: probabilistic models of language.
  - Machine Learning: learning rules and models
  - Deep Learning: learning large neural language models
  - Linguistic Engineering: implementation of large and complex NLP systems


eman ta zabal zazu
Universidad del País Vasco
Euskal Herriko Unibertsitatea
HiTZ
Hizkuntza Teknologiako Zentroa
Basque Center for Language Technology
German Rigau Claramunt
hitz.eus